

ZMLUVA O DIELO

č.04/2015-OVDI

uzatvorená podľa § 536 až § 565 Obchodného zákonníka a § 40 až § 47 zákona č. 618/2003 Z. z.
o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (autorský zákon)

Článok I.

Zmluvné strany

Objednávateľ

názov: **Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**
sídlo: **Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37**
v zastúpení: **Mgr. Elena Mallicková, riaditeľka Odboru verejnej diplomacie**
kontaktné osoby: [redacted], tel.: [redacted], e-mail: [redacted]
IČO: 00699021, DIČ: [redacted] IČ pre DPH: [redacted]

Autor a zhotoviteľ

názov: **AEPress, s.r.o.**
sídlo: **Bajzova 7, 82108 Bratislava**
v zastúpení: **PhDr. Stanislav Škorvánek**
IČO: 31388671, DIČ: [redacted], IČ DPH: [redacted]

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Článok II.

Predmet zmluvy

1. Predmet zmluvy

1.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje na vlastné náklady vytvoriť pre objednávateľa dielo, t.j. výtvarno-grafické a typografické spracovanie a polygrafické vyhotovenie publikácie **Výročná správa MZVa EZ SR za rok 2014** v slovenskom a anglickom jazyku a dodať dielo objednávateľovi do jeho sídla vo forme výtlačkov publikácie vyhotovených podľa nižšie uvedenej technickej špecifikácie.

1.2. Výtvarno-grafické a typografické spracovanie

Publikácia bude spracovaná z tlačových podkladov objednávateľa, t.j. textov v slovenskom a anglickom jazyku, fotografií a dizajn manuálu MZVaEZ SR, ktoré zhotoviteľovi dodá objednávateľom poverený pracovník Odboru verejnej diplomacie MZVaEZ SR v elektronickej forme.

Posúdenie grafického vyhotovenia

Zhotoviteľ predloží zalomenú a graficky upravenú publikáciu na posúdenie objednávateľovi elektronicky vo formáte PDF. Objednávateľ si vyhradzuje právo vyjadriť sa ku graficko-výtvarnému riešeniu publikácie a žiadať úpravy, zmeny alebo doplnenia predloženého návrhu úpravy. Objednávateľ predloží svoje vyjadrenie k návrhu v lehote do 3 pracovných dní. Zhotoviteľ sa zaväzuje žiadané opravy alebo úpravy v diele vykonať, resp. navrhnúť objednávateľovi iné, vhodnejšie riešenia. Objednávateľ udelí imprimatur na tlač iba po dohode o žiadaných úpravách alebo opravách diela.

1.3. Technická špecifikácia

náklad: 350 kusov výtlačkov, z toho: 150 ks v slovenskej a 200 ks výtlačkov v anglickej mutácii
rozsah: obálka a 56 stranový blok
tlač: obálka: 4 + 4 farebný ofset (obálku na lícnej strane laminovať lesklým laminom)
knižný blok: 4 + 4 farebná ofsetová tlač
papier: obálka 220 g/m² ofsetový natieraný lesklý, na knižný blok minimálne 135 g/m² ofsetový natieraný lesklý
viazanie: lepená väzba V2
balenie: po 25 ks výtlačkov v balíku do priesvitnej fólie osobitne podľa jazykových mutácií.

1.4. Termín dodania publikácií Výročná správa MZVaEZ SR za rok 2014.

Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať objednávateľovi výtlačky publikácie Výročná správa MZVaEZ SR za rok 2014 najneskôr do **17. marca 2015** alebo v lehote do 7 dní od udelenia súhlasu na tlač. Termín dodania možno posunúť o počet dní, o ktoré objednávateľ predĺži termín vyjadrenia sa k návrhu graficko-výtvarného vyhotovenia publikácie nad limit uvedený v ods.1.2. tohto článku zmluvy, resp. termín dodania možno zmeniť v súlade s osobitne uzatvorenou dohodou o zmene termínu plnenia.

Článok III.

Licencia na použitie a šírenie diela

1. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi licenciu na použitie a šírenie autorského diela (výtvarno-grafického návrhu) v publikácii Výročná správa MZVaEZ SR za rok 2014 s právom využívať publikáciu na informačné, propagačné a prezentačné účely Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky a diplomatických misii Slovenskej republiky v zahraničí bez územného a časového obmedzenia.
2. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu na použitie diela, preto nesmie udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia diela udelený touto výhradnou licenciou a je povinný, ak nie je zmenami tejto zmluvy dohodnuté dodatočne inak, sám sa zdržať použitia diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu.
3. Zhotoviteľ súhlasí, aby dielo bolo v slovenskej a anglickej jazykovej mutácii uverejnené na webovej stránke www.mzv.sk vo formáte PDF.
4. Odmena za udelenie a využitie licencie je zahrnutá v ustanovení o zmluvnej cene v Čl. IV. ods.1 tejto zmluvy.

Článok IV.

Zmluvná cena

1. Zmluvné strany sa dohodli na zmluvnej cene za vyhotovenie a dodanie diela v súlade s ustanoveniami Článku I. tejto zmluvy na sume **4.900,00 € bez DPH, t.j. 5.880,00 € vrátane 20% DPH** (slovom: päťtisícosemstoosemdesiat Euro). Zmluvná cena je konečná. Zmena zmluvnej ceny je možná iba na základe osobitnej dohody zmluvných strán o zmene zmluvnej ceny.
2. Objednávateľ neposkytuje zálohy alebo preddavky na vyhotovenie a dodanie diela.
3. Úhradu zmluvnej ceny urobí objednávateľ po prevzatí diela na základe faktúry zhotoviteľa bezhotovostným prevodom na účet zhotoviteľa podľa údajov vo faktúre a lehote do 30 dní od doručenia faktúry. Dokladom o dodaní a prevzatí diela bude dodací list obojstranne potvrdený zástupcami zmluvných strán, ktorý bude tvoriť prílohu faktúry.

Článok V.

Vlastnícke práva k dielu

1. Vlastnícke právo k predmetu, ktorého prostredníctvom je dielo vyjadrené, patrí až do jeho odovzdania zhotoviteľovi, ktorý znáša aj nebezpečenstvo škody na diele.
2. Odovzdaním a prevzatím riadne vyhotoveného diela prechádza vlastnícke právo k predmetu diela zo zhotoviteľa na objednávateľa, na ktorého prechádza aj nebezpečenstvo škody na predmete diela.
3. Nadobudnutím vlastníckeho práva alebo iného vecného práva k predmetu, ktorého prostredníctvom je dielo vyjadrené, nie sú dotknuté autorské práva, najmä osobnostné práva autora diela podľa § 17 ods. 1 písm. d) zákona č.618/2003 Z.z. v platnom znení.

Článok VI.

Zmluvné pokuty

1. Zhotoviteľ diela sa zaväzuje zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu za oneskorené dodanie diela vo výške 0,5% ceny diela za každý deň omeškania dodania diela po termíne dohodnutom v Článku II. ods.1.4. tejto zmluvy, resp. v platne uzatvorenom dodatku o zmene termínu dodania k tejto zmluve.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje uhradiť objednávateľovi škodu, ktorá vznikne objednávateľovi nesplnením záväzku z tejto zmluvy, porušením niektorého z ustanovení tejto zmluvy zhotoviteľom alebo v priamej súvislosti so zmluvou.
3. Objednávateľ diela sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,5% ceny diela za každý deň omeškania zaplatenia zmluvnej ceny za vytvorenie a dodanie diela.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky zverejniť túto zmluvu podľa ustanovenia § 5a) zákona č.211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy, vrátane platných dodatkov k nej, v celom jej rozsahu v zmysle citovaného zákona.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
3. Podpisom zmluvy zhotoviteľ udeľuje súhlas s uverejnením Zmluvy o dielo č.04/2015-OVDI vrátane všetkých jej príloh, dodatkov a faktúr zhotoviteľa doručených objednávateľovi tak, ako to vyplýva z úlohy A.1. Uznesenia vlády SR č.491 zo dňa 15.7.2010, „Pripraviť na zverejnenie zmluvy verejného obstarávania v pôsobnosti jednotlivých rezortov a nimi riadených organizácií“.

4. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami. Dodatky k tejto zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
6. Táto zmluva má tri strany, bola vyhotovená v piatich vyhotoveniach, pričom Autor a zhotoviteľ si ponechá dve obojstranne podpísané vyhotovenia a Objednávateľ si ponechá tri obojstranne podpísané vyhotovenia.

Bratislava2015

Bratislava2015

Mgr. Elena Mallicková
riaditeľka
Odboru verejnej diplomacie
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

PhDr. Stanislav Škorvánek
AEPRESS, s.r.o.